

(1) Customer Invoice Address GETRAG S.p.A. Via dei Ciclamini, 4 I 70026 Modugno (Bari)			(2) Remarks Our ID number: DE143449116 Your ID no...: IT04886850728			DELIVERY NOTE (3) No. 394581 (4) Date 1.02.18		
(5) Supplier SN: 91001505 Metaldyne GmbH Buchenwaldstraße 2 D 77736 Zell am Harmersbach			(6) Freight paid unpaid		(7) Delivery (really) Railroad car Carrier Freight goods foreign vehicle Express goods own vehicle Expreß Post		Invoice (8) No. 5007871792 (9) Date	
(10) Your Ref	(11) Your Order No./Date 550002598605 31.01.18	(15) Additional Details	(12) Our Departement Wörner Mathias		(13) Direct dial	(14) Our Ref No. 197113		
(19) Shipment Method Schweitzer, L udwigsburg	paid(20)unpaid X	(21) Packing look below	(22) Marks		(23) Total Weight kg gross 795	(24) net 693		
(25) Shipping Address GETRAG S.p.A., Via dei Ciclamini, 4, I 70026 Modugno (Ba						(26) Place of unload 14249		
(27) (Pos.)	(28) Part-No.	(29) Description (21) Packing	(30) Quantity	(31) U/M	(40) Customer Remarks Quantity + / - Remarks			
1	2943219911 835735	Ausgleichskegelrad 61/3214-TBA-520877 194569 2/FP-Euro-Poolpalett 2/A1208 - Abdeckung 1/3214-TBA-520877 194569 (2/3214-TBA-520877)	7332	Pi				
	Container Batch number		120	Pi				
	Batch number Empties		12	Pi				
		180171438 MGO 180-172083						
(42) Goods Inwards Remarks		(43) Quantity Check	(44) Quality Check		(45) Receiver		(46) Invoice Check	
Date								
Name/ No.								

5/2

29 N 15610 WEN 762599 2110410 0140

Sidenor

ABNAHMEPRÜFZEUGNIS

ISO 9001; ISO-TS 16949; ISO 14001 Y OHSAS 18001

Azkoitia Standort

SIDENOR ACEROS ESPECIALES S. L.
Cr. Zumarraga S/n. 20720 Azkoitia (Guipuzcoa)
Tlf. 943025222 FAX 943025252
www.sidenor.com



Produkt hergestellt in Spanien

KUNDE: METALDYNE GMBH	PROZESSNUMMER: 1960383
AUFTRAGSN°.: 0840	AUFTRAGSN°.: 298016-7
ARTIKELNUMMER: 0840	DATENBLATT: 193571
	CHARGEN°.: 194569
	WALZDATUM: 14.10.2017

PRODUKT IM AUFTRAG	
VW4521 RUNDE STANGES GESCHÄRLT OHNE WÄRMEBEHANDLIG 25-0,13/+0mm SPECIFICATION TOLERANZ 7.600/7.800mm	
NORMAL	
EXPEDITIONS DATEN	ZUSTELLUNG: 0080598152
GEWICHT (KG): 4.516	BÜNDEL: 2
BADREN: 150	

NORMEN UND VORSCHRIFTEN	
EN 10084 - ABRIL 2008; EN 10204 :2004 OCT. 2004 3.1; HOLZER METALDYNE 0840 04 08.04.2014.	
MAGNA TL 0327 1 17.01.2013; METALDYNE VA-NR. 7440 02 02.02.2004; VOLKSWAGEN TL-VW4521 - 07.2015	

CHEMISCHE ZUSAMMENSETZUNG GUSS									
U: % CHARGEN°.: 194569									
C	Mn	Si	P	S	Cr	Ni	Mo	V	W
Min. 0,150	0,600			0,025	0,700	1,500	0,280		
Max. 0,180	0,750	0,100	0,025	0,035	0,850	1,570	0,320		
Rep. 0,165	0,660	0,090	0,013	0,031	0,730	1,520	0,291	0,005	0,005
Cu	Al	Sn	Ti	B	Nb	H	O	N	Sb
Min. 0,020									
Max. 0,200	0,030		0,0050			0,000270	0,0025	0,0150	0,00500
Rep. 0,180	0,024	0,010	0,0010	0,0002	0,0020	0,000120	0,0014	0,0092	0,00100
Cu+10Sn<=0,450; 0,280 Al/N2>=2,0000; 2,6087									

HÄRTBARKEITSPROBE					
1,5 mm	3 mm	5 mm	7 mm	10 mm	25 mm
Min.		40,0		33,0	22,0
Max.		48,0		37,0	39,0
Rep.	43,0	42,5	41,5	39,0	34,0
JOMINY Norm(STAHL EISEN SEP1664 2ED(06/04)+SUPP 4ED MARZO,2013)					
Observaciones (Jominy) (Max. dispersión en una colada 4 HRC)					

PRÜFUNGEN REINHEITSGRAD
Norm(VOLKSNAGEN PV 1070-...12.2010); Typ / Methode(K); K(0): K3

TECHNISCHE LIEFERBEDINGUNGEN
Härte(<= 260HB2,5): 245/252HB2,5
Metaldyne-Zell
Geführt: F. M. J. J.
Datum: Unterschrift:

WEITERE PRÜFUNGEN
Norm(1) (ISO 643-15.02.2003); Norm(2) (ASTM E112201301.10.2013); Korngröße: Austenitisch 7
Temperatur von: Austenitisieren 1.200°C; Zeit: 40 Minuten; Abkühlung: Agua o Aceite
Temperatur von: Austenitisieren 1.000°C; Zeit: 4 Stunden; Abkühlung: Wasser

ZERSTÖRUNGSFREIE PRÜFUNGEN
Standard oberflächenfehler (EN 10221-01.11.1995); Art von oberflächenfehler (Klasse: D)
100 % Kontrolle auf Oberflächenfehler: ohne Befund; 100 % Ultraschallprüfung: ohne Befund
100 % Verwachsungsprüfung: ohne Befund

ZUSATZINFORMATION
MAGNETISMUS : < 0,4 KA/m
Schmelze im Elektro-Ofen, vakuum-entgast, Strangguß 185 X 185 mm, Verformungsgrad : 64,66
Corresponde a las especificaciones del pedido

Herstellung 100 % in Spanien. Schmelze im Elektro-Ofen (EAF), vakuum-entgast (VSE).
Der Stahl ist frei von Quecksilber und es wurden keine anderen flüssigen Metalllegierungen bei Einschmelzung und

ABTEILUNG TECHNIK & QUALITÄT VERSICHERT, DASS DAS PRODUKT DEN IM AUFTRAG FESTGELEGTE VORGABEN ENTSPRICHT
VERANTWORTLICHER: Manuel Dávila Piris
DATUM: 30.10.2017
Seite 1 von 2
REF.: 2001196570000
Der werksachverordnende

SAH

Fon: +49 (0) 8654 487-0
Fax: +49 (0) 8654 487-968
Mail: stahlwerk@annahuette.com
Web: www.annahuette.com

Metaldyne GmbH Buchenwaldstr. 2 D 77736 Zell am Harmersbach	Auftrag Nr. Order No. 722-0020	Datum Date 28.09.17
	Kundenbestellung Nr. Customer order No. 323907 No. de la commande client	
	Gießabmessung Casting dimension 178 x 178 mm Dimension de la coudée	Schmetze Nr. Cast No. No. de la scutée
	Int. Nr. H0523	294260

ZERTIFIKAT * CERTIFICATE * CERTIFICAT DIN EN 10204:2004		Abnahmeprüfzeugnis 3.1	
Werkstoff Material Nominal	CC E VV4521+U+PE	Werkstoff Nr. Material No No. Du matériau	1.6571
Gruppennorm Product norm Forme du produit	Stabstahl	Längen Length Longueur	8000,00 mm +100,00 -0,00
Anforderungen Requirements Exigences	TL 0842-02/24.07.2014 (VV-TL4521/01.2009 und Anlehnung an EN10084/06.2008)		Abmessung Dimension Dimension
			28,00 mm
			Maximaler Dimensionstoleranz Tolérance dimensionnelle
			+0/-0,13
			Umformung Deformation Transformation
			48,0

SCHMELZANALYSE %		HEAT ANALYSIS %		ANALYSE DE LA COULÉE %			
C 0,18	Si 0,10	Mn 0,73	P 0,008	S 0,031	Cr 0,72	Mo 0,29	Ni 1,54
Cu 0,10	Sn 0,008	Al 0,024	V 0,01	B 0,0001	Ti 0,001	Nb 0,002	W
Co	Sb	As 0,005	Te	Ca 0,0011	N 0,0090	H	Bi

STIRNABSCHRECKVERSUCH				* JOMINY TEST	* ESSAI DE JOMINY	Normalisiert bei °C Normalized at Temperature °C	Gehärtet bei °C Hardened at Temperature °C
mm	1,50	5,00	10,00	25,00			
HRC	43,9	42,7	36,1	25,9		-	
EDS							
HRC							

[illegible]

Kerbschlagbiegeversuch * NOTCHED BAR IMPACT TEST * ESSAI DE RÉSILIENCE							Korngröße Grain size Grossueur de grain ASTM: 5-8	
Bechungs- zustand Treatment cond Etat de traitement	Probe Nr. Specimen No d'éprouvette	Prüftemperatur [°C] Test temperature Température d'essai	Probenform Specimen form Forme d'éprouvette	L Längs * Longitudinal Longitudinal	Q Quer * Transversal Transversal	Kerbschlagarbeit Notch toughness Résilience	Reinheitsgrad Degree of purity Degré de pureté K4=0	
				Metaldyne Zell				
				Geprüft: 7.11.2019				
				Datum Unterschrift				

Erweiterung Riss- und Verwechslungsgeprüft - O-Gehalt: 18ppm JK:A=1,5;BCD=0

Kennzeichnung
 Remarks /
 Identification
 Remarques /
 Marquage

Prüfverfahren (wenn nichts anderes vereinbart): Zugversuch DIN EN ISO 5832-1:2006-12
 Kerbschlagversuch DIN EN ISO 143-1:2011-01 • Stabdruckversuch DIN EN ISO 642-1:1999
 Reibverschleißprüfung DIN 50502:1985-09 • Abschradkorngröße DIN EN ISO 643:2013-05
 Härteprüfung nach Brinell DIN EN ISO 6506-1:2015-02
 Fallprüfverfahren • E-Feldprüfverfahren • Y-Sauerstoffbleisverfahren

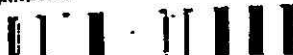
RECHNER wurde maschinell erstellt. Für den Inhalt ist Abnahmebeauftragter verantwortlich (Formblatt Nr.: 04-FB-QS-04 Rev 04/01.2017)

Kommanditgesellschaft: GmbH & Co. KG • AG Traunstein • HRB 4656
PHG: Verbundbau Mitterfelden GmbH • AG Traunstein • HRB 252
Stahlwerk Annahütte Beteiligung GmbH • AG Traunstein • HRB 8742
Geschäftsführer: Katharina Eid • Tanja Kursa • Dr. Irene Lindner

Raiffeisenbank Salzburg reg.Ges.m.b.H.
 A-5020 Salzburg
 IBAN: AT18 3500 0000 1601 5737 • SWIFT (BIC): RVSAAAT2S

Zertifiziert nach
DIN EN ISO 9001 • DIN EN ISO 14001
ISO/TS 16949 • DIN EN ISO 50001
IUT-DNR: DE 128 594 618 • ST-NR.: FA 861 103/150/91306

MAX AICHER
UNTERNEHMENSGRUPPE



1) Versender/Lieferant

2) Lieferanten-Nr. 91001505

3) Speditionsauftrags-Nr.

Metaldyne GmbH
Buchenwaldstraße 2

D 77736 Zell am Harmersbach

VAT IDNo: DE143449116

5) Beladestelle

8) Sendungsnummer 178300

4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur: -

SPEDITIONS-AUFTRAG

6) Datum 1.02.18

7) Relations-Nr.

9) Versandspediteur

10) Spediteur-Nr.-

11) Empfänger

12) Kunden-Nr. 700461

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

VAT IDNo: IT04886850728

I. + F. Schweitzer GmbH & Co.
Internationale Spedition KG
Carl-Benz-Str. 23
D 71634 Ludwigsburg 113

Telefon 07141 245-115 / Telefax

13) Bordero-/Ladefliste-Nr.

15) Versandervermerk für den Versandspediteur
FCA

14) Anliefer-/ Abladestelle 14249

GETRAG S.p.A.
Via dei Ciclamini, 4
I 70026 Modugno (Bari)

16) Eintreff-Datum 5.02.18

17) Eintreff-Zeit

18) Zeichen und Nr./Lieferschein-Nr.

19) Anzahl

20) Packmitteltyp

21) SF

22) Inhalt

23) Lademittel-

24) Bruttogewicht

394581

2

FP-Euro-Po

Ausgleichskegelrad

102

795

25)

26)

Summa

2

Rauminhalt cdm/Lademeter

1,0

Summen

102

795

29) Gefahrgut-Klassifikation

30) Gefahrgut-Bezeichnung: wenn vorhanden, siehe zusätzl. Vordruck

31) Frankatur

32) Warenwert für SLVS

33) Transportversicherung vom Spediteur

34) Versender-Nachnahme

unfrei

9.735

zu decken mit

35) Anlagen

36) Auftrags-Nr. Kunde

37) Kontierung

38) Transportmittel-Nr.

39) LKW-Code

-1

40) Versandart

LKW Spediteur

41) Abrechnungs-Schl.

42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand erhalten

KUEN
Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA)

5 FEB 2018

"Ricevuta di consegna
verifica su questo documento"

43) Übernahmebestätigung des Fahrers:

obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäßem Zustand übernommen.

Datum

Uhrzeit

Unterschrift

Firmenstempel/Unterschrift

45) Es gelten die Allgemeinen Deutschen Spediteurbedingungen (ADSp). Gerichtsstand ist der Firmensitz des Versandspediteurs.

44) Die Sendung enthält

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

davon getauscht

Euro-Flach-Pal. (FP)

Euro-Gitter-Pal. (GP)

46) Für Spediteur/

Empfangsbestätigung des Warenempfängers





Seit über ...

50
Jahre**CMR-Frachtbrief**

Sendungsnr.: 18-000833 vom 01.02.2018



18-000833

Ludwigsburg, 01.02.2018

Seite 1 von 1

1 Absender / Expéditeur MetaIdyne GmbH Buchenwaldstr. 2 77736 Zell am Harmersbach		INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONAL CMR Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).				
2 Empfänger / Destinataire GETRAG SPA VIA DEI CICLAMINI, 4 70026 MODUGNO ITALIEN		6 Frachtführer / Transporteur SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG Carl-Benz-Straße 23 71634 Ludwigsburg Benutzte Gen.-Nr.: D-08-019-G-0158				
3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort / Lieu MODUGNO Land / Pays Italien Datum / Date 06.02.2018 Zeit / Temps		7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs Benutzte Gen.-Nr.:				
4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort / Lieu Zell am Harmersbach Land / Pays Deutschland Datum / Date 01.02.2018 Zeit / Temps		8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführer / Réserves et observations des transporteurs				
5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes						
9 Pos. No. 1 394583 2 394581	10 Zeichen/Nr. Marques et numéros	11 Anzahl der LM Nombre des colis 1 1 2 2	12 Art der Verpackung Mode d'emballage 1 EP 2 EP	13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Getriebeteile	14 Gewicht, kg Poids, kg 489 795	15 Umfang cbm
Summe: Total		3,00 EP		1.284,00		
16 Anweisungen des Absenders		17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen von bis km				
18 Frachtzahlsanweisung / Prescription d'affranchissement unfrei - Rechnung an Empfänger		21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières				
19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t Anhänger Fahrer						
22 Benutzter Grenzübergang		27				
20 MetaIdyne GmbH D-77736 Zell am Harmersbach Unterschrift und Stempel des Absenders Signature et timbre l'expéditeur		23 SCHWEITZER GmbH & Co. D-71634 Ludwigsburg Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature et timbre du transporteur		27 KUEHN S.r.l. Via dei Ciclamini, 4 - 70026 Modugno (BA) GETRAG SPA I-70026 MODUGNO 5 FEB 2018 "Ricevuto e verificato" verifica su qualità e quantità		

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG
Carl-Benz-Straße 23
71634 Ludwigsburg
Telefon (0 71 41) 24 51-0
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Axel, Friedrich, Ingrid und Jens Schweitzer
Amtsgericht: Ludwigsburg
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856
Internet: www.schweitzer-logistik.de

COMMERZBANK
Konto: 0501540600
BLZ: 604 600 08
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00
SWIFT: DRESDEFF604